

Annual Report 2012-2013

1. Computer Typing Training in Official Language Konkani :

Three training programmes have been conducted to impart Devnagari Typing Training on Computers. These training was imparted free of cost for employees of the State Government Departments & Undertakings and a CD containing Konkani Software tools prepared by CDAC, Pune is distributed to all employees who availed the training, which will prove useful while utilizing local languages in public oriented administrative works. Till now, more than 100 employees of 36 Departments/Corporations have availed the said training which includes PWD (North & South), Transport, Education, Art & Culture, Tourism, Planning & Statistics, Municipal Administration, Printing Press, GEDC, Goa Housing Board, etc.

2. Installation of Unicode Konkani Software Tools on Government Computers :

Government has approved the proposal of the Department to bring all Government computers under Unicode Konkani Software Tools, which will help to make official Correspondence in Devnagari. At first instance, the software will be installed in all Department's of Secretariat. Imperative of using Unicode system which makes Konkani typing completely impediment – free.

3. Imparting Training to Officers of All India Services posted in Goa in Official Language Konkani :

The Department conducted compulsory training programme in Konkani Language to the All India Service Officers posted in Goa. The training programme was conducted from 02.07.12 to 09.08.12 and all together 38 Officers attended the training which included 2 study tours organized at North Goa and South Goa. A valedictory function was held on 23.08.2012 in the Secretariat to award the participants with Certificate and Memento with a slogan “कोंकणी उलय”.

4. Panel of Translators for undertaking Translations :

The Panel of Private Translators was restructured, Phase – I, to undertake translation from English to Konkani, Marathi, Hindi and Portuguese and vice versa to facilitate informative documents of Government as and when needed to Government Departments/Undertakings. In all 28 for Konkani, 23 for Marathi, 10 each for Hindi and Portuguese Translators were empanelled for undertaking translation work. Two Workshops on “Translation Skills” was organized for gaining uniformity in Translations.

5. Advisory Board for effective implementation of Official Language Act 1987 :

Reconstitution of the Advisory Board for effective implementation of Official Language Act 1987 under the Chairmanship of the Hon ‘ble Chief Minister/Minister (Official Language). This board shall advise the Government for effective implementation of Official Language Act and matters thereof.

6. Evaluation Committee under Scheme of Publication in Official Language 2008 :

To set the criteria for evaluation & evaluate the manuscripts received by the Department, to recommend the manuscripts for publication and to decide on the appointment of subject-expert, if necessary.

7. Evaluation Committee under scheme Promotion of Sanskrit – 8th Schedule Languages :

To scrutinize the applications received under this scheme and submit the report alongwith it’s recommendations to the Government, after consideration, the Government shall decide the quantum of financial aid.

8. Committee on Constitution in Konkani :

The Committee shall translate the Constitutional amendments made after 85th amendment, in diglot version (English – Konkani), through workshops, meetings and prepare the updated version of such amendments.

9. Committee for a guide to Legislative Business in Official language (राजभाशेतल्यान विधिमंडळ कामकाज मार्गदर्शिका का) :

The Committee has undertaken vocabulary/terminology/phrases/citations/Assurances and any other subject related to Legislative Affairs into Official Language. The Committee has completed the work and draft copy is submitted to the Legislative Department.

10. Committee for making websites Multilingual :

A committee has been constituted to prepare draft policy for making websites Multilingual of all Government offices/undertakings and prepare Devnagari software for the computers.

11. Language Implementation Officer :

A Circular has been issued (Konkani & English) to all department's to appoint concerned Heads of Department as Language Implementation Officer who will function as a Nodal Officer for implementing Official Language Act, the Notification & the Language Policy of the Government.

12. Name Board and Office board/signages :

The Department has issued a Circular signed by Chief Secretary to all Government Departments / Offices / Directorates / Institutions /Government Agencies / Autonomous Bodies / Companies and Societies formed by the Government of Goa or receiving 100 % Government Grants, to display their Nomenclature including Name Board and Office board/signages in Konkani and Marathi in addition to the English Language within three months for effective implementation of Official Language Act.

13. Translation of Various Acts & Rules, Schemes, Policies, Citizen Charter etc.

- a) The Sr. Translator (Konkani) & LDC assisted the Hon 'ble Chief Minister for translation of Budget Speech 2013-14 in Konkani Devnagri Script.
- b) Translation of Welfare Scheme for Seafarers in Konkani and Marathi Languages from the office of the Commissioner, NRI.
- c) Translation of RTE Act, 2009 into Konkani and Marathi languages.
- d) Translation of Griha Aadhar Scheme into Konkani and Marathi languages.

- e) Translation of Compilation of Scheduled Tribes and other Traditional Forest Dwellers (Recognition of Forest Rights) Amendment Rules, 2012 with Principal Rule, Scheduled Tribes and other Traditional Forest Dwellers (Recognition of Forest Rights) Rules, 2008 into Konkani Language.
- f) Translation of Draft Khazan Land Development Act, 2012 of the Water Resources Department.
- g) Translation of Citizen's Handbook on Fire Safety and Disaster Preparedness into Konkani Language of the Directorate of Fire & Emergency Services.
- h) Translation of 100 % Centrally Sponsored Scheme "Rastriya Krishi Vikas Yojana" (14 Schemes) into Konkani Language of the Directorate of Animal Husbandry & Veterinary Services.
- i) Translation of Notification and revised Laadli Laxmi Scheme into Konkani and Marathi Language of the Directorate of Women & Child Development.
- j) Translation of Public Notice issued by Coastal Aquaculture Authority into Konkani Language of the Directorate of Fisheries.
- k) Translation of Forms into Konkani Language received from the Assistant General Manager, Reserve Bank of India, Panaji, Goa.
- l) Translation of Nomenclatures, Name Boards, Signages, LAQ's, Pamphlets, Broachers, News Articles, Invitations, etc., received from various Government Departments.
